

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand

Band: 39 (2012)

Heft: 153

Rubrik: L'agenda romand

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CANTON DU VALAIS

Samedi 26 janvier 2013, à 20.00 h, Chermignon-d'en-Bas, salle des Martelles. *Vèlià di Partichiou*, chants, danses et saynète en patois.

Vendredis 8 et 15 février 2013, samedis 9 et 16 février 2013, à 20.00 h, et dimanche 17 février 2013, à 14.00 h, à Bruson. *Veilla des Fayerou*. Chants, musique à bouche et 2 pièces de théâtre :

On decandre nin d'enfè : un samedi soir d'enfer.

Y tsevraï an pardu y tsieure : le chevrier a perdu les chèvres.

Samedi 16 mars 2013, à la salle de l'Union à Leytron à 19.30h. *Veillée des 20 ans du patois «Li Brindèyeü»*.

Samedi 13 avril 20.15 h et dim. 14 avril à 14.30 h, au chalet de la Treille à Troistorrents. *Soirée du patois*. Au programme : Chants – sketch- saynète.

Le groupe di patouaijan dè Fouëyë, « Li Brèjèyoëü », chè chon mètu, in martse pouo préparâ li dâvouë vèyè de patoué : li devindre, è, dechandre 22 + 23 fevräi 2013, a la chale dè gymnahtike dè Charnot, a Fouëyë. I programme i y'arè :

1) *Li tsanfon, avoui le tcheu di patouaijan dèrèdza pè Dzan-Pièr'è Bijèl. A ché konché, i y'arèachebein dou tsan avec li tsanteu di groupe patoué « Li brindèyoëü » dè Laïtron !*

2) *Dou, traï petchoud'è kont'è, in patoué.*

3) *Apri na rekréachon, on-na dzint'a komédëye, in patoué, dè dou j'ate : « Le Kordagnë » L'è na komédëye konpouëjâye pè noutr' ami regrettô, Marchial Ançhai, avoui n'adaptachon è mije in chén'è dè Raymond Anchai. Shia piëche, plén'a dè revirèmin è d'etinch'è, tè fi doutâ teïnk'a la feïn, dè la pouochëbeletô dè chîn chorti, pouo le kordagnë. Avoui on pour'è kordagnë, inchorcha din li j'innèrd'è, a kôje d'on-na dépiët'a avoui Rôje, (la fène â yui), vouo pouerài pachâ on bon mouomin, plin dè rir'è ! Chin vouo j'édjièrè a ublâ, na vouerb'a, li pén'è dè tsék'è dzo, è, li j'in-merd'è dè la via. Vouo veraï, chin va vouo fir'è brâmin dè beïn !*

A la feïn dé la vèya, li dou ni, vouo poeüd'èachebein, tchui baïre, avoui no, le vièr'è dè l'amèchtia !

**Notâ,achebein kë li tsanteu è li ateu patouaijan dè Fouëyë von vouo démouorâ, onkouo on kou, le dechandre 16 di mai d'avri 2013, à Laïtron. Chin chè farè pouo, è, avoui li patouaijan dè Laïtron.*

Le groupe des patoisants de Fully, «Li Brëjoyoeü-Les Brisoleurs» se sont remis en marche pour mettre sur pied leurs prochaines soirées de patois qui auront lieu : **les vendredi et samedi 22 & 23 février 2013, à la salle de gymnastique de Charnot, à Fully.** Au programme :

- 1) Les chants interprétés par le petit Chœur des Patoisants, sous la direction de Jean-Pierre Biselx. A ce concert, nos amis de Leytron se joindront à nous pour chanter deux chansons.
- 2) Deux ou trois petites histoires en patois...
- 3) Après la pause... vous sera jouée une jolie comédie en patois, en deux actes : « *Le Kordagnë / Le Cordonnier* », comédie composée par notre regretté ami, Martial Ançay, dans une adaptation et mise en scène de Raymond Ançay. Cette pièce pleine de quiproquos et d'embêtements cocasses, garde le suspens jusqu'à la fin. *Le Kôrdanië*, se sortira-t-il de ces « ennuis » ?? Ce pauvre Cordonnier, enlisé dans des « ennuis », suite à une dispute avec son épouse, vous fera passer un bon moment plein de rires. Cela vous aidera à oublier les soucis quotidiens et les embêtements de la vie ! Vous verrez, cela vous fera...grand bien !

Après le spectacle, vous pourrez tous partager, avec nous, le verre de l'amitié !

CANTON DE FRIBOURG

Vuisternens-devant-Romont, au Café de Saint-Jacques, dimanche 23 décembre 2012, à 14.00 h et à 20.00 h. *Loto* de l'Amicale des patoisants de la Glâne.

Le Mouret, au Restaurant de la Croix-Blanche, samedi 19 janvier, à 20.00 h et dimanche 20 janvier 2013, à 14.30 h. *Concert* par le chœur mixte « Intrè No » et comédie en patois par la troupe théâtrale des Patoisants de la Sarine. Entrée libre.

Marly, au Restaurant de la Gérine, samedi 2 février 2013, à 14.30 h. *Assemblée générale annuelle* de la Société des Patoisants « Intrè No ».

Le Châtelard, au Café du Lion d'Or, dimanche 10 mars 2013, à 13.30 h. *Match aux cartes* de l'Amicale des patoisants de la Glâne, «Lè Yêrdza».

District de la Glâne, samedi 16 mars 2013, à 14.00 h. *Assemblée annuelle des délégués* de la société cantonale des patoisants fribourgeois.

Vuadens, aux Colombettes, vendredi 22 mars 2013, à 18.00 h. *Vernissage du nouveau dictionnaire français-patois et patois-français*, édité par la Société cantonale des patoisants fribourgeois.

Le Mouret, au Restaurant de la Croix-Blanche, vendredi 12 avril 2013, à 20.00 h. *Match aux cartes* par équipes organisé par la société des Patoisants « Intrè No ».

Villaz-Saint-Pierre, à l'Auberge du Gibloux, dimanche 21 avril 2013, à 14.00 h. Assemblée générale de l'Amicale des Patoisants de la Glâne «Lè Yérdza».

Vuadens, au Café de la Gare, dimanche 21 avril 2013, à 14.00 h. Assemblée générale de la Société des Patoisants de la Gruyère.

Vuadens, au Café de la Gare, dimanche 28 avril 2013, à 14.00 h. Théâtre en patois et concert choral organisés par la Société des Patoisants de la Gruyère. Entrée libre.

Messe en patois télédiffusée et célébrée le **dimanche 12 mai 2013** à Estavannens, en Gruyère dans le cadre de la fête de La Poya d'Estavannens. Plus d'infos dans notre prochain numéro d'avril 2013.

Sur les ondes de Radio Fribourg, tous les dimanches (sauf les 30 décembre et 6 janvier), de 08.30 h à 09.00 h, *entretiens en patois* avec une personne invitée; animation par Denis Romanens ou Placide Meyer. On peut suivre cette émission « Intrè No » en direct, mais aussi en différé par internet : www.patoisants.ch avec un lien vers www.radiofr.ch

Pour *les veillées et les après-midi de patois*, ainsi que pour les cours de patois, il faut observer le programme des Amicales et de l'Université populaire sur le site www.patoisants.ch. La presse locale et régionale les rappelle également.



VOTRE ABONNEMENT 2013

A la fin de ce volumineux et magnifique numéro, vous trouvez un **BULLETIN DE VERSEMENT** pour le renouvellement de votre **ABONNEMENT 2013**.

Payable s.v.p. au plus tard à la fin janvier 2013.

Merci de nous éviter des frais et du travail pour l'envoi d'un rappel !



**Merci pour les DONS que vous voudrez bien ajouter
au prix minimal de l'abonnement.**

Banque Raiffeisen Sion-Région, CCP 19-82-4
IBAN CH32 8057 2000 0038 3652 3